

HB 40 Art. 4005
MulchCut HB 40 Art. 4010

D Gebrauchsanweisung
Hatrack

GB Operating Instructions
Hatrack

F Mode d'emploi
Tondeuse Hatrick

NL Gebruiksaanwijzing
Hatrack

S Bruksanvisning
Hatrack Gräsklippare

I Istruzioni per l'uso
Hatrack

E Manual de instrucciones
Hatrack

P Instruções de utilização
Hatrack

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	6
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	6
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	6
4. Montage des Hattricks	7
5. Inbetriebnahme	7
6. Richtiges Mähen und Lüften	8
7. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	10
8. Behebung von Störungen	12
9. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	13
Garantie	71

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using your lawn mower. Unfold inside cover pages to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical data	15
2. Information concerning the instructions	15
3. Proper use	15
4. Assembly	16
5. Initial operation	16
6. Information concerning correct mowing and aerating	17
7. Maintenance, service, storage	18
8. Trouble-shooting	20
9. Advice for proper use / safety instructions	21
Guarantee	71

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre tondeuse Hattrick. Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	23
2. Informations sur le mode d'emploi	23
3. Domaine d'utilisation	23

4. Montage de la tondeuse Hattrick	24
5. Mise en service	24
6. Conseils pour tondre et aérer correctement	25
7. Entretien et rangement	27
8. Incidents de fonctionnement	29
9. Conseils de sécurité et précautions d'emploi	29
Garantie	71

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor de montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de omslagzijde openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	31
2. Aanwijzing bij de gebruiksaanwijzingen	31
3. Juiste gebruik	31
4. Montage van de Hattrick	32
5. Ingebruikname	32
6. Juiste manier van maaien en verticuteren	33
7. Verzorging, onderhoud en opslag	35
8. Opheffen van stringen	37
9. Aanwijzing voor het juiste gebruik, veiligheidstips	37
Garantie	71

S

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningarna och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar Hattrick i bruk. Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

Innehållsförteckning	Sida
1. Tekniska data	39
2. Viktig information	39
3. Avsedd användning	39
4. Montering	40
5. Drift	40
6. Rätt klippning och luftning	41
7. Underhåll, skötsel och förvaring	42
8. Felsökning	44
9. Säkerhetsföreskrifter	45
Garanti	72

I

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice

1. Dati tecnici	47
2. Avvertenze	47
3. Uso corretto	47
4. Montaggio	48
5. Messa in uso	48
6. Modalità funzionali	49
7. Manutenzione	51
8. Anomalia di funzionamento	53
9. Norme d'uso e di sicurezza	53
Garanzia	72

E

Lea detenidamente estas instrucciones de este montaje y de la puesta en marcha del aparato. Durante la lectura, rogamos doble la portada.

Indice	Página
1. Datos técnicos	55
2. Indicaciones al manual de instrucciones	55
3. Uso correcto	55
4. Montaje	56
5. Puesta en marcha	56
6. Cortar y airear correctamente	57
7. Mantenimiento y conservación	58
8. Solucionar averías	61
9. Indicaciones para un correcto uso / indicaciones de seguridad	61
Garantía	72

P

Leia atentamente estas instruções antes de montar ou utilizar esta máquina de cortar relva Hattrick. Para ler este manual de instruções, desdobre a capa.

Indice	Página
1. Dados técnicos	63
2. Informação sobre as instruções de utilização	63
3. Finalidade do produto	63
4. Montagem	64
5. Operação inicial	64
6. Informações sobre a forma correcta de cortar e aerificar áreas relvadas	65
7. Manutenção, serviço, armazenamento	66
8. Guia de avarias	69
9. Conselhos para uma utilização correcta / instruções de segurança	69
Garantia	72

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:

Please adhere to the following safety instructions on the casing:

Veillez respecter les consignes de sécurité figurant sur l'appareil :

Houdt rekening met de de veiligheidsaanwijzingen op het apparaat:

Följ bruksanvisningen noga:

Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo :

Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:

Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen! Warning!

Read instruction handbook!

Attention ! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !

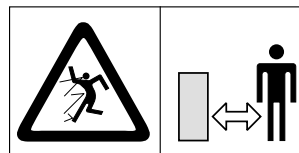
Let op! Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing doorlezen!

Varning! Läs igenom bruksanvisningen före användning.

Attenzione! Prima di mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni!

¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones.

Atenção! Leia atentamente este manual de instruções antes de usar o aparelho.



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! Keep bystanders away!

Maintenez tout tiers hors de la zone de travail !

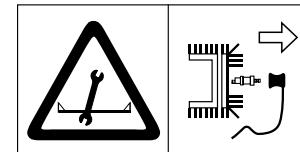
Zorg ervoor dat derden buiten de gevarezone blijven!

Tillså att inga obehöriga vistas i området!

Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro!

¡Mantener alejados a terceros del área de trabajo!

Mantenha terceiros fora da área de perigo!



Vor Arbeiten am Schneidwerkzeug Zündkerzenstecker ziehen!

Before maintenance, disconnect the spark plug!

Débranchez la cosse de bougie d'allumage avant toute intervention sur le système de coupe !

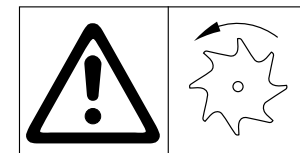
Voor werkzaamheden aan de maaier bougiestecker eraf halen!

Lösa tändkabeln från tändstiftet före underhåll och service.

Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, scollegare la candela!

Para ejecutar trabajos de limpieza, control o de mantenimiento desenchufe el aparato.

Antes de qualquer operação de reparação desligue o casquilho do vela.



Achtung, Gefahr! Umlaufende Schneidwerkzeuge!

Warning! Rotating tools!

Attention ! Danger ! Le système de coupe continue de tourner.

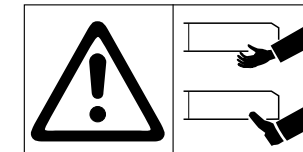
Let op! Gevaar! Roterend maaimes!

Varning roterande skärverktyg.

Attenzione! Pericolo! Lame in rotazione!

¡Atención! ¡Peligro! Cuchillas rotativas.

Atenção! Lâminas rotativas.



Achtung! Verletzungsgefahr durch scharfes Schneidwerkzeug – Finger und Füße entfernt halten!

Warning! Risk of injury. Keep fingers and feet away from sharp cutting tool!

Attention ! Risque de blessures par le cylindre de coupe – ne mettez ni mains ni pieds à proximité !

Let op! Verwondingsgevaar door scherp snijgereedschap – vingers en voeten weghouden!

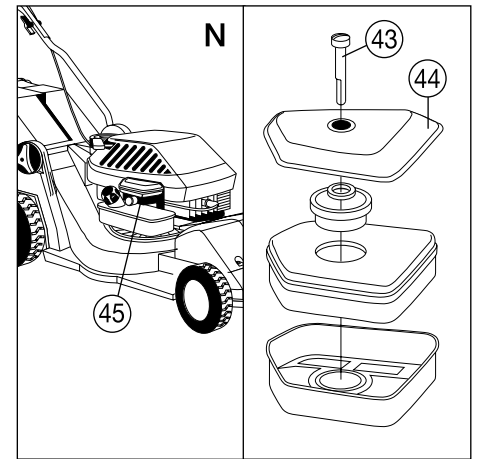
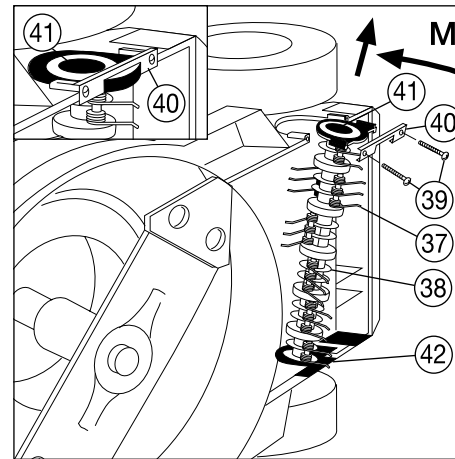
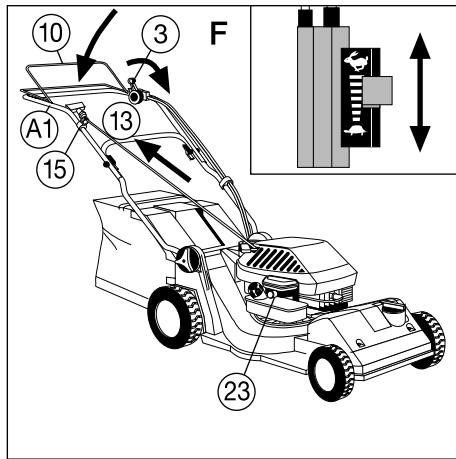
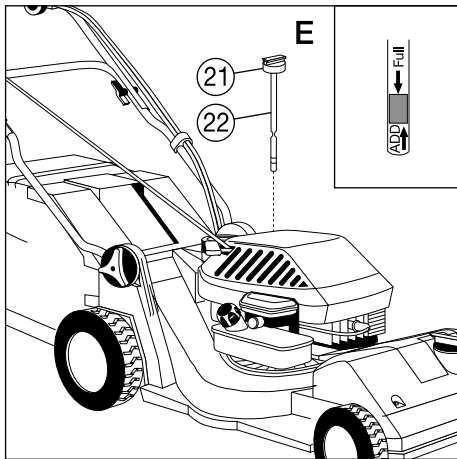
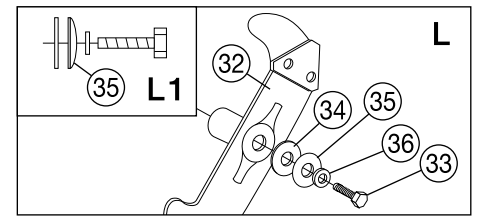
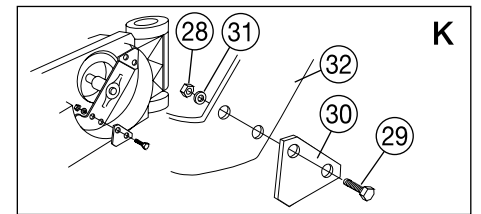
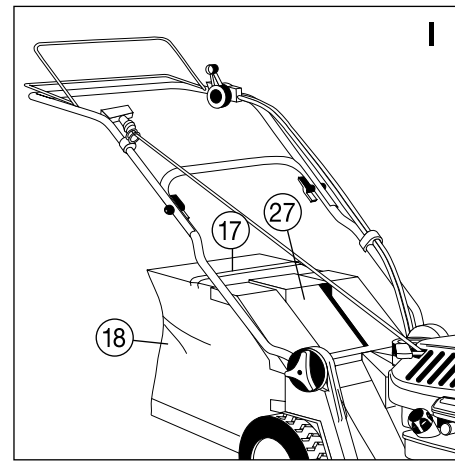
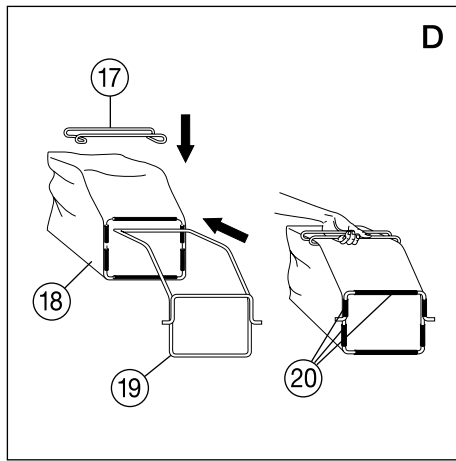
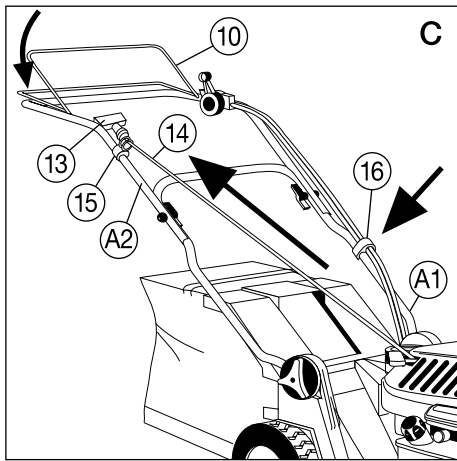
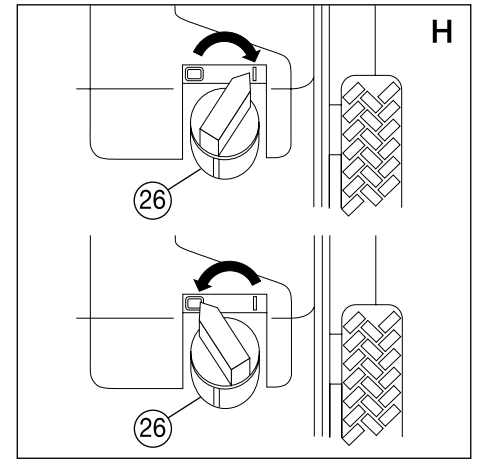
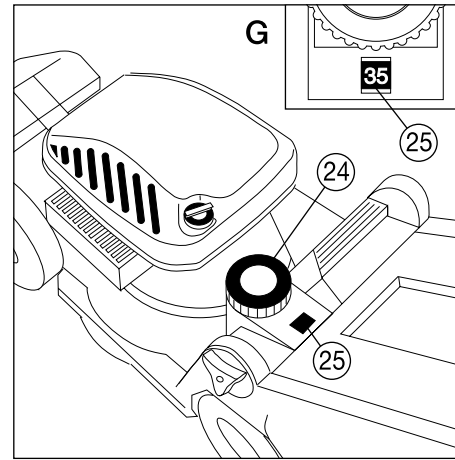
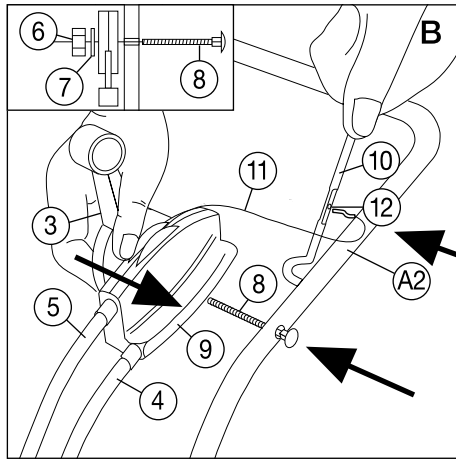
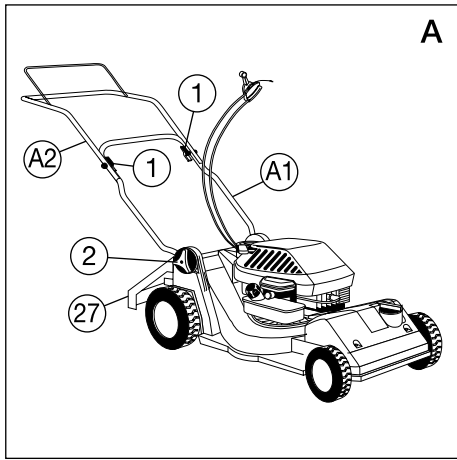
Varning! Risk för skada p.g.a. skärverktyg med skarp egg – Håll fingrar och fötter borta!

Attenzione! Tenere sempre mani e piedi a distanza di sicurezza dalle lame. Pericolo di lesioni!

¡Atención! ¡Peligro de lesiones con las cuchillas de corte afiladas!

¡Mantenga alejados los dedos y los pies!

Atenção! Perigo de danos pessoais devido a ferramentas de corte afiladas – manter afastados os dedos e pés!



GARDENA Hattrick HB 40

1. Technische gegevens


	HB 40 / Mulchmaaier HB 40	
Motor	Benzinemotor Briggs & Stratton (Quattro 40)	
Motorvermogen	2,1 kW	
Cilinderinhoud	158 cm ³	
Bougie	Champion RC-J-8 / Champion RJ-9LM	
Elektrodenafstand	0,75 mm	
Tankinhoud	1,0 l	
Brandstof	normale benzine	
Olie-inhoud	ca. 0,6 liter (SAE 30 of 10W 30)	
Maaihuis	kunststof	
Maai breedte	cm	40 cm
Maaihoogte	mm	30 - 80 mm
Gewicht	kg	31 kg
Volume opvangzak	55 l	
Wielen	kogelgelagerd	
Duwkracht	50 N	
Terugtrekkkracht	50 N	
Max. hellingshoek voor veilig werken	15°	
Werkplek verbonden emissiewaarde $L_{pA}^{1)}$	81 dB (A)	
Geluidsniveau $L_{WA}^{2)}$	95 dB (A) / 94 dB (A)	
Trillingen $a_{vhw}^{1)}$ aan duwboom	2,4 ms ⁻²	

Meetmethode volgens


1) EN 836 2) richtlijn 2000/14/EG

2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het juiste gebruik van het apparaat, de onderdelen evenals met de veiligheidsvoorschriften.

 **Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing geen gebruik maken van deze Hattrick.**

geleverd met een leeg motorcarter. Voor ingebruikname moet het motorcarter daarom beslist met motorolie (zie 5.1) gevuld worden, omdat de motor bij ingebruikname anders beschadigt.

 **Let op! Uit het oogpunt van milieu en veiligheid bij het transport wordt de Hattrick**

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

3. Juiste gebruik

De GARDENA Hattrick HB 40 is bestemd voor het maaien van gazons in privé- en hobbytuinen en niet voor gebruik op openbare terreinen, in parken, sportstadions, op straat of in de land- en bosbouw.

De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwij-

zing is een voorwaarde voor het juiste gebruik van het apparaat. In de gebruiksaanwijzing staan ook de gegevens over het gebruik, onderhoud en opslag van het apparaat.

 **Let op! Wegens gevaar voor lichamelijk letsel, mag de Hattrick niet gebruikt**

worden voor het trimmen van struiken en heggen, het snijden en verkleinen van klimplanten, het snoeien van dakbeplanting of in bloembakken. Daarnaast mag de Hattrick niet gebruikt worden als hakselaar voor het verkleinen van bladeren of snoei-afval evenals voor het egaliseren van de grond.

4. Montage van de Hattrick (Afb. A-D)

4.1 Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn

De doos bevat de volgende onderdelen:

- Hattrick HB 40
- Grasvangzak (gedemonteerd)
- Bovenste deel van de duwboom
- Bevestigingsonderdelen voor duwboom en gashendel
- Bowdenkabelclip
- Bougiesleutel
- Gebruiksaanwijzing
- TORX®-sleutel voor het vervangen van de messen.

4.2 Montage van de duwboom (afb. A)

Het onderste deel van de omgeklapte duwboom (A1) in de werkhouding zwenken en ineen laten sluiten en met de onderste spangrepen (2) vastdraaien. Het bovenste deel van de duwboom (A2) op het onderste deel (A1) zetten en met het bevestigingsmateriaal (schroef; kunststof vleugelmoer) (1) vastschroeven.

4.3 Montage van de gashendel (afb. B)

De gashendel (3) is verbonden met de gas- en rembowdenkabels (4/5). Steek de meegeleverde schroef (8) **van buiten** door de opening op het bovenste deel van de duwboom (A 2).

De schroef (8) draait niet mee doordat het vierkant op de kop van de schroef in het bovenste deel van de duwboom gefixeerd wordt.

Hef de rembeugel (10) op en hang de rembowdenkabel (11) in de daarvoor gemaakte opening (12) **van buiten** af op. Het gashendelhuis (9) wordt nu op de schroef (8) op het bovenste deel van de duwboom (A 2) gestoken. Eerst de schijf (7) erop steken en dan met de moer (6) vastdraaien (zoals afgebeeld).

4.4 Bevestigen van de startgreep aan de duwboom (afb. C)

Door de rembeugel (10) naar beneden te drukken, wordt de rem in de motor uitgezet. De startgreep (13) met het startkoord (14) kan nu uit de motor omhooggetrokken worden. Het startkoord (14) nu in het geleidingsoog (15) op het

bovenste deel van de duwboom (A 2) steken.

4.5 Vastzetten van de Bowdenkabel (afb. C)

De gas- en rembowdenkabel in de meegeleverde bowdenkabelclip (16) plaatsen en op het onderste deel van de duwboom (A 1) vastdrukken.

4.6 Montage van de grasvangzak (afb. A/D)

De grasvangzak is los (3 delen) bijgesloten, waarbij de draaggreep (17) zich onder de beschermklep (27) bevindt.

Vouw de grasvangzak (18) open en steek de draagstang (19) door de opening van de grasvangzak (18), zodat de kunststof bodem zich aan de onderzijde bevindt. Buig nu de bevestigingsstrippen (20) met de hand open en bevestig hiermee de grasvangzak (18) op de draagstang (19). Zet de draaggreep (17) vast door de draagstang (19) samen te drukken.

Let op: De draagstang (19) is zo gebogen dat de draaggreep (17) er op geplaatst kan worden.

5. Ingebruikname (Afb. E/F)

5.1 Voorbereidende maatregelen voor ingebruikname (afb. E)

⚠ Uit het oogpunt van milieu en veiligheid bij het transport wordt de Hattrick geleverd met een leeg motorcarter.

Voor ingebruikname moet het motorcarter daarom beslist met 0,6 liter motorolie (SAE 30 of 10W30) gevuld worden, omdat de motor bij ingebruikname anders beschadigt.

Schroef de olie-afsluitdop (21) eraf en giet de olie in het motorcarter.

Aan de olie-afsluitdop (21) zit een oliepeilstokje (22). Hiermee kan het oliepeil (**bij uitgeschakelde motor**) gecontroleerd worden. Het oliepeil **moet** tussen „ADD“ en „FULL“ liggen.

Het oliepeil altijd controleren voordat u gaat maaien.

Als brandstof adviseren wij u normale benzine te gebruiken.


⚠ Let op! Brandstof is licht ontvlambaar. Brandstof alleen in daarvoor bestemde ruimtes bewaren. Brandstoftank alleen in de open lucht

vullen. Tijdens het vullen niet roken. Brandstof alleen voor het starten tanken. Als de motor loopt of als de motor nog heet is, mag de tankdop er niet afgedraaid en brandstof bijgevoerd worden. Als er bij het tanken brandstof over de motor gelopen is, mag de motor niet gestart worden voordat de overgelopen brandstof weggeveegd is en de Hattrick van de plaats waar de brandstof gemorst is, weggehaald is. De motor mag pas gestart worden als de benzinedampen vervluchtigd zijn.

Om brandgevaar te voorkomen, zorgt u ervoor dat de motor en uitlaat vrij zijn van gras, bladeren, vet, olie etc.


5.2 Starten van de Hattrick (afb. F)

De Hattrick op een vlakke plaats van het gazon neerzetten. Als de motor nog koud is, de choke (23) voor het starten enkele keren indrukken. Als de motor warm is, is dit niet nodig.

Rembeugel (10) naar beneden drukken op de duwboom (A 1). De gashendel (3) op het symbool  (haas) zetten en de startgreep (13) iets naar boven trekken tot u weerstand voelt. Dan de motor starten door de startgreep

(13) snel en krachtig eruit te trekken.

Dan de startgreep (13) langzaam terug laten zakken tot deze weer in het bevestigingsoog (15) valt.

Het toerental van de motor kan gereduceerd worden, door de gashendel (3) in de richting van het symbool  (schildpad) te zetten.

Om de motor uit te zetten, dient de rembeugel (10) losgelaten te worden.

⚠ Let erop, dat bij het starten van de Hattrick de messen en de eventueel ingeschakelde verticuteerrol (zie 6.3) vrijlopen.

6. Juiste manier van maaien en verticuteren

6.1 Gazononderhoud in het algemeen

Om een mooi gazon te behouden, raden wij aan het gazon regelmatig, het liefst een keer per week te maaien en afhankelijk van mos en verstikking de verticuteerrol in te schakelen om het gazon zo te kunnen beluchten. Regelmatig maaien en beluchten bevordert de groei in het onderste deel van de grasspriet en maakt het gras sterker.

Afgemaaid gras tot een lengte van ca. 1 cm lengte kan na het maaien blijven liggen. Langere grasresten moeten weggehaald worden, zodat het gazon niet geel wordt en niet verstikt.

In het voorjaar het gras voor de eerste keer maaien en beluchten, zodra het gras begint te groeien en het gazon begaanbaar is. Als het gras eenmaal te lang geworden is, het eerst in één richting met een hoge maaihoogte-instelling (zonder de verticuteerrol in te schakelen) maaien en dan nogmaals dwars op de gewenste maaihoogte met of zonder verticuteerrol maaien.

6.2 Het maaien (afb. G-I)

Alleen maaien met een scherp, onbeschadigd maaimes, zodat de grassprietten niet rafelen en het gazon niet geel wordt.

Om een goed maairesultaat te bereiken met de Hattrick dient de snelheid aangepast te worden en in zo recht mogelijk banen gemaaid te worden. De banen moeten elkaar altijd enkele centimeters overlappen, zodat er geen ongemaaide stroken blijven staan.

Beweeg de maaier alleen stapvoets voort.

Maaihoogte-instelling (afb. G)

De maaihoogte-instelling bij de Hattrick vindt centraal en traploos plaats door middel van een draaiknop (24). Op de voor de draaiknop geplaatste schaalverdeling (25) kan de ingestelde maaihoogte in stappen van 5 mm afgelezen worden.

Maaihoogte 30 - 80 mm

Aanwijzing: Bij het maaien van schuine kanten kan het beste dwars op de schuine kant gemaaid worden. Het wegglijden van de Hattrick kan voorkomen worden

Indien nodig de Hattrick iets kantelen, waarbij erop gelet wordt dat de messen en verticuteerrol van u af wijzen.

Motor niet in gesloten ruimtes laten lopen. Gevaar voor koolmonoxide-vergiftiging!

Indien de verticuteerrol ingeschakeld is (zie 6.3) en de maaihoogte-instelling lager is dan 55 mm mag de Hattrick niet gestart worden op harde ondergrond (bijv. op tegels en asfalt) omdat de stelen veren van de verticuteerrol dan in aanraking kunnen komen met de ondergrond.

Let op! Het maimes loopt na!

door de maaier iets schuin naar boven te plaatsen.

Wees bijzonder voorzichtig als u op een helling van maai-richting verandert.

Uit veiligheidsoverwegingen mogen hellingen met een hellingspercentage van meer dan 15° niet met de Hattrick gemaaid worden.

De onderkant van het maaihuis schoonhouden en grasresten verwijderen. Vuilafzetting bemoeilijkt het starten, vermindert het maairesultaat en de uitwerp van gras.

6.3 Maaien met de verticuteerrol (afb. H)

In-/uitschakelen van de verticuteerrol
Om de verticuteerrol in werking te stellen, motor uitzetten!
Voor het inschakelen de draaiknop (26) op de positie „verticuteerrol (Lüfterwalze)“ zetten. De pijl van de draaiknop (26) staat op het symbool „I“.

Voor het uitschakelen de draaiknop (26) op positie „0“ zetten.

Aanwijzingen voor het maaien met ingeschakelde verticuteerrol

De verticuteerrol kan gebruikt worden voor drainage (regelen van watertoevoer), het beluchten van verstikt gras, het verwijderen van mos, evenals voor het doorsnijden van de wortels van kruipend onkruid.

Bij onregelmatige gazonverzorging (vakantiegras of bijzonder

hoog gras) moet er eerst gemaaid worden met de maximale maaihoogte, zonder de verticuteerrol in te schakelen, om een eventuele overbelasting van de maaier te voorkomen.

Aan het einde van een maaibaan of bij het omkeren de duwboom iets naar beneden drukken zodat de Hattrick iets kantelt en probleemloos op de achterste wielen gedraaid kan worden en de verticuteerrol vrijloopt.

Bij het verticuteren van gazons met veel mos, is het aan te bevelen het gazon hierna in te zaaien. Het door het mos verdrongen gras kan zich daardoor sneller herstellen.

De verticuteerrol kan naar wens en afhankelijk van de toestand van het gazon ingesteld worden. De onderstaande tabel geeft u een indicatie wanneer de verticuteerrol in te schakelen.

Inschakelen van verticuteerrol	Maaihoogte-instelling	Werkwijze van de verticuteerrol
Worteldiep beluchten	30 - 35 mm	De stalen veren dringen afhankelijk van de bodemgesteldheid tot 7 mm in de grasnerven.
Grondoppervlak beluchten	35 - 40 mm	De stalen veren verwijderen mos en te dicht op elkaar staand gras aan de oppervlakte.
Gazon kammen	40 - 45 mm	De stalen veren halen vuil uit het gazon.
Grasresten e.d. verzamelen	40 - 55 mm	De stalen veren halen zelfs natte en vastgetrapte grasresten e.d. uit het gazon.

6.4 Maaien met grasvangzak (afb. I)

Zodra tijdens het maaien en verticuteren grasresten op het gazon blijven liggen, moet de grasvangzak geleegd worden.

Om de grasvangzak (18) van de maaier af te halen, dient u met een hand de beschermklep (27) op de Hattrick op te tillen. Met de andere hand de grasvangzak (18) aan de draaggreep (17) naar boven tillen en de grasvangzak eraf halen.


Als de beschermklep (27) losgelaten wordt, valt deze automatisch dicht en sluit de uitwerpopening af.

Als er hierbij grasresten in de uitwerpopening blijven hangen,

dan is het voor een goed starten van de Hattrick zinvol, deze ca. 1 meter achteruit te trekken, zodat de grasresten naar beneden kunnen vallen.

Tip:
Om het volume van de grasvangzak optimaal te benutten, dient de grasvangzak regelmatig aan zowel binnen- als buitenkant schoongemaakt te worden.

Bevestigen van de grasvangzak

 **Grasvangzak alleen bevestigen als de motor uitgeschakeld is en het maai-mes stilstaat.**

Beschermklep (27) op de Hattrick met een hand optillen. Met de andere hand de grasvangzak (18) aan de draaggreep (17) vasthouden en van bovenaf in de daarvoor bestemde vergrendeling van de uitwerpopening zetten.

Aanwijzing:
Als de grasvangzak (18) op de juiste wijze bevestigd is, ligt de beschermklep (27) exact op de grasvangzak (18).

Maaien zonder grasvangzak
De beschermklep (27) is zo bevestigd, dat in principe ook met gesloten beschermklep (27) zonder grasvangzak gemaaid kan worden. Het afgemaaid gras valt dan onder de beschermklep (27) op het gazon.

7. Verzorging, onderhoud en opslag

7.1 Onderhoud

Het onderhoud omvat werkzaamheden die de Hattrick in onbeschadigde toestand houden. Door regelmatige controle (zitten schroeven goed vast, breuken, scheuren, beschadigingen) en het vervangen van beschadigde of versleten onderdelen worden eventuele ongevallen en het uitvallen van de maaier voorkomen.

Reparaties mogen alleen door de GARDENA technische dienst of een door GARDENA bevoegde vakman uitgevoerd worden.

 **Let op: Voor alle werkzaamheden aan de maaier altijd de bougiestekker eraf halen. Verwondingsgevaar!**

Uit veiligheidsoverwegingen moet de tankdop bij beschadiging vervangen worden.

Wegens gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade: Maak de Hattrick nooit schoon onder stromend water en zeker niet onder hoge druk.

Bewaar de Hattrick op een droge, vorstvrije plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.

Houdt rekening met de inbouw-instructies bij het vervangen van de messen, resp. de verticuteerrol.

7.2 Vervangen van de messen, de messenbalk, de verticuteerrol (Afb. K-M)
Gebruik uitsluitend originele GARDENA onderdelen:

Driehoeksmessen (HB 40)	art.nr. 4098
Rechthoeksmessen (Mulchmaaier HB 40)	art.nr. 4099
Verticuteerrol	art.nr. 4097

U kunt deze verkrijgen bij uw GARDENA verkooppunt.

Gebruik nooit reserve onderdelen en accessoires die niet

door de fabrikant zijn toegestaan.

Vervangen van de messen

(Afb. K)

Let op: De messen zijn tweezijdig te gebruiken.


Na het bot worden van een snijkant, kan het mes gekeerd worden.

Messen waarvan een stuk is afgebroken, moeten direct worden vervangen. (Onbalans)

Messen niet slijpen! (Onbalans)

Messen altijd per paar keren of vervangen!


Bij het vervangen van de messen altijd de nieuwe schroefverbinding gebruiken die bij de messen in de verpakking zit!

- Bougiestekker eraf halen om verwondingsgevaar door het aanslaan van de motor te voorkomen!**
-  **Tank legen resp. leeg maaien! Let erop dat de deksel van de tank goed afgesloten is.** Hattrick op de tankzijde neerleggen; bougies resp. zijde met geluiddemper van de motor boven houden.
- De beide bevestigingsmoeren (28) door de desbetreffende schroeven (29) tegen te houden, losdraaien. Gebruik daarvoor de meegeleverde TORX®-sleutel.
- Dezelfde messen (30) door deze te keren, of nieuwe messen vastschroeven (draaimoment: 25 Nm). (Bij de montage erop letten, dat de moeren (28) bovenop de messenbalk komen met onder de moeren de getande borgringen (31).

Vervangen van de messenbalk (Afb. L)

Een beschadigde messenbalk moet vervangen worden wegens de daarmee verbonden onbalans.


1. Bougiestekker losmaken om verwondingsgevaar door het aanslaan van de motor te voorkomen!

-  **Tank legen resp. leeg maaien! Let erop dat de deksel van de tank goed afgesloten is.** Hattrick op de tankzijde neerleggen; bougies resp. zijde met geluiddemper van de motor boven houden.
- Met een geschikte steeksleutel (SW 13) draait u de zeskantschroef (33) los en haalt de messenbalk (32) van de aandrijfas af.
- Nieuwe messenbalk erop zetten en met de ringen in de volgorde:
 - fiberring (34)
 - spanring (35)
 - kleine stalen ring (36) en de zeskantschroef (33) vast aandraaien (draaimoment: 40 Nm).

Let erop dat de spanring (35) in de richting van het lager geplaatst wordt (zie afb. L 1).

Vervangen van de verticuteerrol (Afb. M)

De verticuteerrol zal afhankelijk van het gebruik slijten. Als een stalen veer (37) versleten is, kan er niet meer worteldiep geverticuteerd worden. De verticuteerrol (38) moet dan vervangen worden.

- Bougiestekker losmaken om verwondingsgevaar door het aanslaan van de motor te voorkomen!**
-  **Tank legen resp. leeg maaien! Let erop dat de deksel van de tank goed afgesloten is.** Hattrick op de tankzijde neerleggen; bougies resp. zijde met geluiddemper van de motor boven houden.
- Draai met een geschikte kruiskopschroevendraaier de schroeven (39) los.
- Het lagerplaatje (40) eraf halen.
- De verticuteerrol (38) door te kantelen en te trekken samen

- met het lagerschild (41) van de aandrijfjas (42) (vierkant) afhalen.
6. Nieuwe verticuteerrol (38) op de aandrijfjas (42) (vierkant) zetten; het lagerschild (41) erop zetten en met het lagerplaatje (40) in het Hattrick-maaihuis vastschroeven (41).

7.3 Onderhoudswerkzaamheden aan de motor

Olie vervangen (afb. E) Motorolie altijd bij warme motor en lege, gesloten tank vervangen.

De motorolie moet voor de eerste keer na 5 uur maaien vervangen worden.

Vervolgens na iedere 50 uur, echter in ieder geval een keer per jaar aan het einde van het maaiseizoen.

Hiervoor olie-afsluitdop (21) openen, maaier zo kantelen dat de oude olie in een opvangbakje lopen kan. Oude olie niet met het normale huisvuil meegeven, maar bij het chemisch afval.

De maaier weer recht neer zetten en met motorolie (0,6 liter SAE 30 of 10W30) vullen (zie 5.1).

Bougie schoonmaken, controleren

Vervuilde bougie met messing borstel en doek schoonmaken. Elektrode-afstand controleren (norm 0,75 mm). Versleten bougie vervangen.

Luchtfilter schoonmaken (afb. N)

Het luchtfilter moet een keer per kwartaal resp. na 25 uur schoongemaakt worden. Bij overmatige stofvorming moet dit vaker gebeuren.

De schroef (43) eruit halen. Filter in zijn geheel eraf halen. **Let op dat er geen voorwerpen in de carburateur terechtkomen.** Dan het filterdeksel (44) eraf halen. Het complete luchtfilter (45) legen en alle onderdelen schoonmaken.

Schoonmaken van het schuimfilter

Schuimfilter in water met een vloeibaar reinigingsmiddel schoonmaken. Als het schuimfilter erg vervuild of beschadigd is, moet het vervangen worden. Na het reinigen schuimfilter met een schone doek droogdrukken. **Schuimfilter in nieuwe motorolie drenken.**

Alle delen weer in omgekeerde volgorde in elkaar zetten en met de schroef (43) op de carburateur bevestigen.

Koeling schoonmaken

Maairesten verwijderen van koelopeningen en luchtrooster.

Service-interval

Om een storingsvrije loop van de motor te waarborgen, moet de Hattrick eens per 2 à 3 jaar gecontroleerd worden door de GARDENA technische dienst of de daartoe bevoegde handelaar.

7.4 Verzorging


Direct na het maaien zijn vuilen grasresten het makkelijkst te verwijderen. Hiervoor de Hattrick op de zijkant leggen (niet op de tankzijde) en met een borstel of doek schoonmaken.

7.5 Opslag (afb. A) Motor laten afkoelen alvorens in een gesloten ruimte te plaatsen.

De Hattrick nooit met brandstof in de tank in een ruimte plaatsen, waar de benzinedampen met open vuur in aanraking kunnen komen.

De Hattrick altijd in een afgesloten ruimte plaatsen.

Om plaats te besparen, kan de duwboom in een z-vorm in elkaar geklapt worden. Hiervoor de onderste spangrepen (2) losmaken en de duwboom zijwaarts uit de vergrendeling trekken. Kunststof vleugelmoer (1) in de knik loshalen. Duwboom naar achteren z-vormig in elkaar klappen.

 **Let bij het in elkaar klappen van de duwboom erop, dat de gas- en rembowdenkabel niet klem zit of beschadigt.**

Winterstalling

Als de motor meer dan 30 dagen niet gebruikt zal worden, de tank legen. Resterende benzine met een pluivrije doek 'opslurpen'. Vervolgens motor starten en laten lopen totdat deze wegens brandstofgebrek stopt.

Bougie eruit draaien en 1 eetlepel olie in de cilinder gieten. Door langzaam aan de startgreep te trekken motor laten draaien, zodat de olie verdeeld wordt.

Bougie weer terugzetten. Nadat vuil en maairesten goed verwijderd zijn, raden wij u aan de Hattrick met een schoonmaakmiddel te reinigen.

Bij storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA technische dienst. U kunt het defecte apparaat ook voldoende gefrankeerd met een korte omschrijving van de klacht en in geval van garantie met de kassabon opsturen.

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

8. Opheffen van storingen


De onderstaande tabel bevat de meest voorkomende storingen en geven aan hoe deze opgelost kunnen worden.

Bij overige storingen verzoeken wij u, uit veiligheidsoverwegingen, contact op te nemen met de GARDENA technische dienst of de door GARDENA bevoegde vakman.

Storing	Mogelijke oorzaak	Opheffen
Abnormaal lawaai, machine rammelt.	Schroeven aan de motor, de bevestiging of aan het maaierhuis zitten los.	Schroeven aandraaien.
Fluitend geluid.	Een obstakel blokkeert de verticuteerrol. V-snaar slipt.	Verticuteerrol uitzetten. Bougiestekker eraf halen. Obstakel verwijderen. Neem contact op met uw GARDENA verkooppunt.
Motor loopt niet goed, maaier trilt.	Messen of messenbalk zijn/is beschadigd (onbalans). Bevestiging van de messenbalk aan de motoras is los.	Schroeven waarmee de messen bevestigd zijn, aandraaien. Beschadigde onderdelen vervangen.
Motor start niet.	Choke werd niet gebruikt. Bougie defect of tank leeg.	Choke een paar keer indrukken (zie 5.2). Bougie schoonmaken resp. vervangen. Brandstof tanken.
Motor start en slaat dan plotseling met een luide knal af.	Geen motorolie in motorcarter. Zuigerlager van de krukas vastgelopen.	Motorrevisie door uw GARDENA verkooppunt of GARDENA technische dienst.
Verticuteerrol draait.	Draaiknop op positie „0”. V-snaar defect.	Draaiknop op positie „I” zetten. V-snaar vervangen. Neem contact op met de GARDENA verkooppunt of met de GARDENA technische dienst.
Gras wordt geel, slecht maieresultaat.	Messen bot, maaierhoogte te laag ingesteld.	Messen keren resp. vervangen. Maaierhoogte aanpassen.

Neem bij andere storingen contact op met de GARDENA Service.

9. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips

 **Controleer voor ieder gebruik.**

Controleer het apparaat voor ieder gebruik. Gebruik het apparaat niet als de veiligheidsvoorzieningen (inschakelhendel; veiligheidsafdekking)

en/of de messenbalk resp. de messen beschadigd of versleten zijn. Stel de veiligheidsvoorzieningen nooit buiten werking.

Controleer het werkgebied voordat u begint. Verwijder eventueel aanwezige obstakels

(bijv. stenen). Let ook tijdens het werken op obstakels.

De messenbalk en de messen dienen regelmatig op beschadigingen gecontroleerd te worden en zondig vakkundig vervangen worden.

 **Gebruik / verantwoordelijkheid.**

Grasmaaiers kunnen ernstige verwondingen veroorzaken!

U bent verantwoordelijk voor de veiligheid in het werkgebied.

Gebruik de Hattrick uitsluitend voor de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven gebruiksdoeleinden.

Werk alleen bij voldoende zicht.

Maakt u zichzelf vertrouwd met uw werkomgeving en houdt rekening met mogelijke gevaren die u door het geluid van de maaier misschien niet kunt horen.

Draag schoenen met profiel, handschoenen en een lange broek ter bescherming van uw benen.

Handen en voeten altijd buiten het bereik van de maaimessen en verticuteerrol houden.

Let erop, dat er geen andere personen (in het bijzonder kinderen) en dieren in de buurt van uw werkgebied aanwezig zijn.

Zorg ervoor dat u tijdens het werken altijd stevig staat. Let op bij achteruit lopen. Struikelgevaar!


Als u tijdens het maaien alsnog op een obstakel stuit, zet de Hattrick dan uit en verwijder het obstakel; controleer het apparaat op eventuele beschadigingen en laat de Hattrick zonodig repareren.

 **Werkonderbreking.**

Laat de Hattrick nooit zonder toezicht op de werkplek staan.

Als u het werk onderbreekt, zet de maaier dan op een veilige plaats. Bougiestekker losmaken.

Als u het werk onderbreekt om op een andere plaats verder te gaan, zet de Hattrick dan tijdens het verplaatsen altijd uit.

 **Rekening houden met de omgeving.**

Gebruik de Hattrick niet tijdens regen of in een vochtige omgeving.

Gebruik de Hattrick niet in of rondom zwembaden of vijvers.

Houdt rekening met de tijden waarop het stil moet zijn in uw gemeente waar u woont.

EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

Omschrijving van de apparaten:

Hattrick

Types:

HB 40 / Mulchmaaier HB 40

Art.nr.:

4005 / 4010

EU-richtlijnen:

EU-Machinerichtlijn 98/37/EG
Elektromagn. verdraagzaamheid
89/336/EG
Richtlijn 93/68/EG
Richtlijn 2000/14/EG

Geharmoniseerde EN:

EN 292-1
EN 292-2
EN 836

Geluidsniveau:

gemeten / gegarandeerd
HB 40 95 / 96 dB (A)
Mulchmaaier HB 40
94 / 96 dB (A)

Installatiejaar van de CE-aanduiding:

1996 (HB 40)
1998 (Mulchmaaier HB 40)

Ulm, 08-02-2002



Thomas Heint
Hoofd Technische Dienst

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt die gesetzliche Garantie (ab Kaufdatum). Abweichend davon werden für das Kunststoffgehäuse 10 Jahre Garantie gewährt. Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Dreieckmesser (Hatrick) / Rechteckmesser (MulchCut) und Lüfterwalze sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Reklamationsfall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

GB

Guarantee

GARDENA honours the guarantee legally required for this product (starting from the date of purchase). As an exception, we guarantee the plastic casing for 10 years. This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace

the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The triangular blades (Hatrick)/ rectangular blades (MulchCut) and the aerator cylinder are wearing parts and are not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim, please return the faulty unit together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of these operating instructions.

F

Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil la garantie légale à compter du jour de l'achat. Le carter en polypropylène est, lui, garanti 10 ans. La garantie est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les lames triangulaires (Hatrick) / lames rectangulaires (MulchCut) et le rouleau d'aération sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de réclamation, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product de wettelijke garantie (vanaf de aankoopdatum). Op het kunststof maaihuis is echter een garantie van 10 jaar van toepassing. Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige driehoeksmessen (Hatrick) / rechthoeksmessen (Hatrick-mulchmaaier) en de verticuteerrol vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

In geval van reclamatie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres opsturen.

S

Garanti

GARDENA lämnar den enligt Europeisk lag gällande garantin för denna produkt och 10 års garanti för plasthöljet. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garantitiden repareras eller utbytes enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

Knivblad för Hattrick och Hattrick Mullklippare och luftningsvals (slitagedelar) undantages från denna garanti.

Denna tillverkargaranti påverkar inte köparens existerande garanti krav på återförsäljaren.

Vid garanti ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) eccezionalmente estesa a 10 anni per il carter in materiale termoplastico. La garanzia è relativa a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora

vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Le lame triangolari (nel modello Hattrick), le lame rettangolari (nel modello Eco) e il cilindro aeratore, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

E

Garantía

GARDENA concede para este producto la garantía legal (a partir de la fecha de compra). Para la carcasa de plástico, sin embargo, concedernos 10 años de garantía. Esta garantía incluye todos los defectos esenciales basándose en defectos materiales o de fabricación y garantiza el envío de otro aparato en perfectas condiciones o la reparación sin cargo y cuando se cumplan los siguientes requisitos:

- El aparato ha sido utilizado según las instrucciones del presente manual y no ha sido reparado ni por el comprador ni por terceros.

Las cuchillas triangulares (Hattrick) / cuchillas rectangulares (MulchCut) y el rodillo de aireación son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante es independiente a la que pueda haber entre el distribuidor/comerciante.

En caso de reclamación, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

P

Garantia

A GARDENA oferece a garantia legal (a partir da data da compra), para este produto. A título da exceção, esta garantia aplica-se também para a cobertura em plástico da unidade durante 10 anos. Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As lâminas triangulares (Hattrick)/ lâminas rectangulares (MulchCut) e o cilindro aerificador sendo peças de desgaste não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de reclamação deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokrip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Müessesilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - Istanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

4005-20.960.07/0021
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>

11008